

N° 4451.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD,  
COMMONWEALTH  
D'AUSTRALIE,  
NOUVELLE-ZÉLANDE  
ET INDE ET SUÈDE**

Echange de notes comportant un accord relatif à la reconnaissance mutuelle des documents d'identité pour le personnel des aéronefs. Stockholm, le 30 mai 1938.

---

**GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND,  
COMMONWEALTH  
OF AUSTRALIA,  
NEW ZEALAND AND INDIA  
AND SWEDEN**

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Mutual Recognition of Documents of Identity for Aircraft Personnel. Stockholm, May 30th, 1938.

No. 4451. — EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENTS IN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, IN THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA AND IN NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF INDIA AND THE SWEDISH GOVERNMENT CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE MUTUAL RECOGNITION OF DOCUMENTS OF IDENTITY FOR AIRCRAFT PERSONNEL. STOCKHOLM, MAY 30TH, 1938.

---

*English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place October 7th, 1938.*

---

I.

BRITISH LEGATION.

No. 59.  
(102/8/38.)

STOCKHOLM, *May 30th*, 1938.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to state, on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in the Commonwealth of Australia, and in New Zealand, and of the Government of India, that they agree to the following provisions as constituting an Agreement on a reciprocal basis between them and the Government of Sweden.

(1) All Swedish subjects arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular Swedish air lines and registered in Sweden may enter the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Commonwealth of Australia, New Zealand, and India, upon the production in lieu of national passports, of licences or certificates of competency in the form of which specimens<sup>2</sup> are hereto attached.

(2) The above provision is regarded as also applying to Newfoundland, to all British colonies and to all territories under the protection of His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and to the following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by Him namely Palestine (including Trans-Jordan), Tanganyika, the Cameroons under British mandate, and Togoland under British mandate (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western Samoa, (administered by His Majesty's Government in New Zealand) and Nauru (at present administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia).

---

<sup>1</sup> Came into force July 1st, 1938.

<sup>2</sup> Not reproduced.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

N<sup>o</sup> 4451. — ÉCHANGE DE NOTES<sup>2</sup> ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE SA MAJESTÉ DANS LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, DANS LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE ET EN NOUVELLE-ZÉLANDE ET LE GOUVERNEMENT DE L'INDE, ET LE GOUVERNEMENT SUÉDOIS, COMPORTANT UN ACCORD RELATIF A LA RECONNAISSANCE MUTUELLE DES DOCUMENTS D'IDENTITÉ POUR LE PERSONNEL DES AÉRONEFS. STOCKHOLM, LE 30 MAI 1938.

*Texte officiel anglais communiqué par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 7 octobre 1938.*

I.

LÉGATION  
DE GRANDE-BRETAGNE.

N<sup>o</sup> 59.  
(102/8/38.)

STOCKHOLM, le 30 mai 1938.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de déclarer, au nom du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans le Commonwealth d'Australie et en Nouvelle-Zélande, ainsi qu'au nom du Gouvernement de l'Inde, qu'ils acceptent les dispositions suivantes comme constituant un accord sur la base de la réciprocité entre eux et le Gouvernement suédois.

1<sup>o</sup> Tous les ressortissants suédois arrivant par la voie aérienne et faisant partie de l'équipage d'aéronefs en service sur les lignes aériennes régulières suédoises et immatriculés en Suède pourront pénétrer dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans le Commonwealth d'Australie, en Nouvelle-Zélande et dans l'Inde, sur présentation, en lieu et place de passeports nationaux, de permis ou de certificats d'aptitude établis sur le modèle des spécimens<sup>3</sup> ci-joints.

2<sup>o</sup> La disposition ci-dessus est considérée comme s'appliquant également à Terre-Neuve, à toutes les colonies britanniques et à tous les territoires placés sous la protection de Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, ainsi qu'aux territoires suivants sur lesquels Sa Majesté a accepté d'exercer un mandat au nom de la Société des Nations, à savoir : la Palestine (y compris la Transjordanie), le Tanganyika, le Cameroun sous mandat britannique, le Togo sous mandat britannique (administrés par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni), la Nouvelle-Guinée (administrée par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie), le Samoa occidental (administré par le Gouvernement de Sa Majesté en Nouvelle-Zélande) et Nauru (actuellement administré par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie).

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1938.

<sup>3</sup> Non reproduits.

(3) All British subjects or British protected persons arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular British air lines, and registered in any of the territories under the sovereignty, protection, suzerainty or mandate of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, referred to in paragraphs 1 and 2 above, may enter Sweden, upon the production, in lieu of national passports, of certificates of competency and licences in the form of which specimens are hereto attached. (The specimens attached are of certificates issued in the United Kingdom. The certificates and licences issued in the Commonwealth of Australia, New Zealand, India, Newfoundland and in the British colonies, Protectorates and Mandated Territories concerned are in the standard form prescribed in Annex E to the International Air Navigation Convention<sup>1</sup>, and are thus similar in form to those issued in the United Kingdom. They contain, however, appropriate variations in matters of detail.)

(4) The present Agreement shall not affect existing requirements in respect of visas for entry into the territories concerned.

(5) The provisions of the Agreement do not absolve holders of certificates in either of the forms hereto annexed from compliance with the immigration regulations in force at the place of arrival.

(6) The certificates of competency and licences referred to in provision (1) and the certificates of competency and licences referred to in provision (3) shall be exempt from stamping on entry and departure.

2. The operation of the Agreement is limited in all cases to persons who are not prohibited immigrants in the terms of the Immigration Regulations in force at the place of arrival.

3. This Agreement shall enter into force on the 1st July, 1938, and shall remain in force until six months after notice of termination has been given. Such notification shall specify the Government or Governments in respect of which the termination of the Agreement is desired.

4. The present note and Your Excellency's reply of the same date in a similar sense shall be regarded as placing on record the undertaking arrived at in this matter.

I have the honour to be, with the highest consideration, Your Excellency's most obedient, humble Servant,

E. MONSON.

His Excellency  
Monsieur Rickard Sandler,  
Minister for Foreign Affairs,  
etc., etc., etc.

## II.

MINISTÈRE  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

STOCKHOLM, 30th May, 1938.  
3 enclosures.

SIR,

Acknowledging receipt of your note of today's date, I have the honour to confirm on behalf of the Royal Swedish Government, that they agree to the following provisions as constituting an Agreement on a reciprocal basis between them and His Britannic Majesty's Governments in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in the Commonwealth of Australia and in New Zealand, and the Government of India.

<sup>1</sup> Vol. XI, page 173; Vol. XXIV, page 175; Vol. LIX, page 346; Vol. LXIII, page 389; Vol. LXXVIII, pages 438 and 441; Vol. CXVII, page 54; Vol. CXXXVIII, pages 418 and 427; Vol. CXLII, page 340; Vol. CLXIV, page 355; and Vol. CLXXXV, page 371, of this Series.

(1) All Swedish subjects arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular Swedish air lines and registered in Sweden may enter the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Commonwealth of Australia, New Zealand, and India, upon the production in lieu of national passports, of licences or certificates of competency in the form of which specimens are hereto attached.

(2) The above provision is regarded as also applying to Newfoundland, to all British colonies and to all territories under the protection of His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and to the following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by Him namely Palestine (including Trans-Jordan), Tanganyika, the Cameroons under British mandate, and Togoland under British mandate (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western Samoa (administered by His Majesty's Government in New Zealand) and Nauru (at present administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia).

(3) All British subjects or British protected persons arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular British air lines, and registered in any of the territories under the sovereignty, protection, suzerainty or mandate of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, referred to in paragraphs 1 and 2 above, may enter Sweden, upon the production, in lieu of national passports, of certificates of competency and licences in the form of which specimens are hereto attached. (The specimens attached are of certificates issued in the United Kingdom. The certificates and licences issued in the Commonwealth of Australia, New Zealand, India, Newfoundland and in the British Colonies, Protectorates and Mandated Territories concerned are in the standard form prescribed in Annex E to the International Air Navigation Convention, and are thus similar in form to those issued in the United Kingdom. They contain, however, appropriate variations in matters of detail.)

(4) The present Agreement shall not affect existing requirements in respect of visas for entry into the territories concerned.

(5) The provisions of the Agreement do not absolve holders of certificates in either of the forms hereto annexed from compliance with the immigration regulations in force at the place of arrival.

(6) The certificates of competency and licences referred to in provision (1) and the certificates of competency and licences referred to in provision (3) shall be exempt from stamping on entry and departure.

2. The operation of the Agreement is limited in all cases to persons who are not prohibited immigrants in the terms of the Immigration Regulations in force at the place of arrival.

3. This Agreement shall enter into force on the 1st of July 1938 and shall remain in force until six months after notice of termination has been given. Such notification shall specify the Government or Governments in respect of which the termination of the Agreement is desired.

4. The present note and your note referred to above of the same date in a similar sense shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir, your obedient Servant,

Rickard SANDLER.

Sir Edmund Monson Bt.,  
His Britannic Majesty's Minister,  
etc., etc., etc.